叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 西恩·s·巴斯上校，1827-1862年(colonel Sion S. Bass, 1827-1862) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西恩·S·巴斯上校，1827-1862年(Colonel Sion S. Bass, 1827-1862)

[kɑ:l] . ['saiən; sjɔ:ŋ][es] . [beɪs]
COL . **SION** **S** . **BASS**
上校 . 西昂 S . 低音

西昂·S·巴斯上校

['kɜ:rn(ə)l]
COLONEL
上校

上校

['saiən; sjɔ:ŋ][es] . BASS1827 - -
SION **S** . **BASS1827** - **1862**
西昂 S . BASS1827 - -

锡安·S·巴斯 1827-1862

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1954
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1954**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1954

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1954年

[aɪ]
i
我

我

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] · [ʌv; əv] · [trʌs'ti:z] · [ʌv; əv] · [ðə; ði] · [sku:l] · ['sɪti] · [ʌv; əv] · [fɔ:rt] · [weɪn]
BOARD · **OF** · **TRUSTEES** · **OF** · **THE** · **SCHOOL** · **CITY** · **OF** · **FORT** · **WAYNE**
木板 · 的 · 受托人 · 的 · 这 · 学校 · 城市 · 的 · 堡 · 韦恩

韦恩堡市学校董事会

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs . **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

[bi:] . [ef] . ['geɪɔ˞] , ['prezɪdənt]
B . **F** . **Geyer** , **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]
Joseph E . Kramer , Secretary
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌbljuː] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]
W . Page Yarnelle , Treasurer
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wiləd] ['ʃæmˌbɔ]
Willard Shambaugh
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔːrd] [fɔːr; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC LIBRARY BOARD FOR ALLEN COUNTY
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv]
The members of this Board include the members of the Board of Trustees of
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [skuːl] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfəsərz]) [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the School City of Fort Wayne (with the same officers) together with the
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) 一起 和 这
['fɑːloʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrpərət] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔːrt]
following citizens chosen from Allen County outside the corporate City of Fort
下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这 公司的 城市 的 堡
[weɪn] :
Wayne :
韦恩 :

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz][iː] . ['greɪəm]
James E . Graham
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑːrθər] ['niːmaɪɝ]
Arthur Niemeier
亚瑟 尼迈尔

阿瑟·尼迈尔

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs . Glenn Henderson
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] ['renldz]
Mrs . Charles Reynolds
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[iː]
ii
二、

二、

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['saiən; sjɔːŋ][es]

At	the	time	of	the	War	Between	the	States	the	name	of	Colonel	Sion	S
在	这	时间	的	这	战争	之间	这	各州	这	姓名	的	上校	锡安	S

. [beɪs] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [fɔːrt] [weɪn] ;

.	Bass	was	well	known	in	Fort	Wayne	;
.	低音	曾是	出色地	已知	在	堡	韦恩	;

南北战争时期，西恩·S·巴斯上校的名字在韦恩堡广为人知；

[tə'deɪ] [fjuː] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ['sɪti] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz]['herouɪzəm] .

today	few	citizens	of	the	Summit	City	recall	his	heroism	.
今天	很少	公民	的	这	首脑	城市	记起	他的	英雄主义	.

如今，峰城的居民中很少有人记得他的英雄事迹。

['oʊnli][ə; eɪ] [ber] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][kæn; kən][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːgər]

Only	a	bare	outline	of	his	life	can	be	constructed	from	the	meager
仅有的	一个	裸	大纲	的	他的	生活	能	是	建造	从	这	微薄

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l] .

information	available	.
信息	可用的	.

根据现有的少量信息，我们只能大致勾勒出他的一生。

[greɪs] ['lezli] ['dɪkɘsən] , ['græn,niːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ə'sembld] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

Grace	Leslie	Dickerson	,	grandniece	of	the	Colonel	,	assembled	most	of	the	material
优雅	莱斯利	迪克森	,	侄孙女	的	这	上校	,	组装	最多	的	这	材料

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .

for	this	biographical	sketch	.
为了	这	传记	草图	.

上校的侄孙女格蕾丝·莱斯利·迪克森收集了这篇传记简介的大部分资料。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['diːteɪlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [weɪn] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]

Supplementary	details	were	found	in	the	Fort	Wayne	newspapers	of	the	Civil	War
补充	细节	是	成立	在	这	堡	韦恩	报纸	的	这	民用	战争

['jɪrz] .

years	.
年	.

在南北战争时期的韦恩堡报纸上找到了更多细节。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	Boards	and	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['greɪtfəli] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dɪkɘsən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər]

County	gratefully	acknowledge	the	kindness	of	Mrs	.	Dickerson	and	other	members
县	感激不尽	承认	这	仁慈	的	太太	.	迪克森	和	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['fæməli] .

of	the	Bass	family	.
的	这	低音	家庭	.

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的董事会和全体工作人员衷心感谢迪克森夫人和巴斯家族其他成员的善意之举。

[ðɪs] [baɪ'ɑːgrəfi] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [beɪs]

This	biography	is	presented	in	the	hope	that	the	life	and	sacrifice	of	Colonel	Bass
这	传	是	呈现	在	这	希望	那	这	生活	和	牺牲	的	上校	低音

,

,

,

撰写此传记，是希望人们能够了解巴斯上校的生平及其牺牲精神。

['sɪv(ə)l][wɔːr]['hɪroʊ] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] . [wʌn]

Civil	War	hero	,	will	become	more	familiar	to	his	fellow	citizens	.	1
民用	战争	英雄	,	将要	变得	更多的	熟悉的	到	他的	同伴	公民	.	1

这位内战英雄将更加为他的同胞所熟知。

[nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Not many years ago ,
不是 许多 年 前 ,

就在几年前，

[ðə; ði] [fɔːrt] [weɪn] [poʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv]
the Fort Wayne post of the Grand Army of the Republic was an active
这 堡 韦恩 邮政 的 这 盛大 军队 的 这 共和国 曾是 一个 积极的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization .
组织 .

共和军老兵协会韦恩堡分会是一个活跃的组织。

[tə'deɪ] [ðæt] [poʊst] , [neɪmd] [fɔːr; fər] ['saiən; sjɔːŋ] [es] . [beɪs] , [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
Today that post , named for Sion S . Bass , is no longer in existence .
今天 那 邮政 , 命名 为了 锡安 S . 低音 , 是 不 更长 在 存在 .

如今，那座以 Sion S. Bass 命名的哨所已不复存在。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [tɜːrmz] [laɪk] ['ʃaɪloʊ] , [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] ,
His name , as well as Civil War terms like Shiloh , United States Volunteers ,
他的 姓名 , 作为 出色地 作为 民用 战争 条款 喜欢 示罗 , 团结的 各州 志愿者 ,

他的名字，以及内战术语，如希洛战役、美国志愿军，

[ænd; ənd] ['kɑːpərhed] , [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] .
and Copperhead , has almost lost its significance for the average citizen .
和 铜头蛇 , 有 几乎 丢失的它是 意义 为了 这 平均的 公民 .

而铜头蛇对普通民众来说，几乎已经失去了意义。

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [wɜːr; wər]
The honorable causes espoused and defended in the tragic Civil War were
这 光荣的 原因 拥护 和 辩护 在 这 悲惨 民用 战争 是
['tʃæmpiːənd] [baɪ] ['meni] [men] [ʌv; əv] [hə'roʊɪk] ['stætʃər] — [men] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'stɪntɪd]
championed by many men of heroic stature — men worthy of the unstinted
拥护者 经过 许多 男人 的 英勇 身材 — 男人 值得 的 这 毫不吝啬
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
admiration and respect of each succeeding generation .
钦佩 和 尊重 的 每个 成功 一代 .

在悲惨的内战中，许多英雄人物拥护和捍卫了光荣的事业——他们值得每一代人无条件的钦佩和尊重。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ɑːnərəbli] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
These were the soldiers who acquitted themselves honorably in fighting for the
这些 是 这 士兵 WHO 无罪释放 他们自己 光荣地 在 斗争 为了 这
['kɔːzɪz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [dʒʌst] .
causes they believed just .
原因 他们 相信 只是 .

这些士兵为了他们认为正义的事业而英勇作战，并取得了光荣的战绩。

['kɜːrn(ə)l] ['saiən; sjɔːŋ] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [beɪs] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
Colonel Sion St . Clair Bass , a successful young man who could have
上校 锡安 英石 . 克莱尔 低音 , 一个 成功的 年轻的 男人 WHO 可以 有
[ə'vɔɪdɪd] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,
avoided military service ,
避免 军队 服务 ,

西昂·圣克莱尔·巴斯上校是一位事业有成的年轻人，他原本可以避免服兵役。

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [huː] [geɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
was one of the many who gave their lives in the struggle .
曾是 一 的 这 许多 WHO 给予 他们的 生活 在 这 斗争 .

他是众多在斗争中献出生命的人之一。

['kɜ:rn(ə)l] [beɪs] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] [nɪr] ['seɪləm] , [kən'tʌki] , [ɑ:n]['dʒænjueri][sɪks] , - .

Colonel	**Bass**	**was**	**born**	**on**	**a**	**farm**	**near**	**Salem**	**,**	**Kentucky**	**,**	**on**	**January**	**6**	**,**	**1827**	**.**
上校	低音	曾是	出生	在	一个	农场	靠近	塞勒姆	,	肯塔基州	,	在	一月	6	,	-	.

巴斯上校于 1827 年 1 月 6 日出生于肯塔基州塞勒姆附近的一个农场。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['setləz] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] ,

He	**was**	**descended**	**from**	**a**	**line**	**of**	**early**	**settlers**	**in**	**Virginia**	**,**	**the**	**Carolinas**	**,**
他	曾是	下降	从	一个	线	的	早期的	定居者	在	弗吉尼亚州	,	这	卡罗莱纳州	,

[ænd; ənd] [kən'tʌki] .

and	**Kentucky**	**.**
和	肯塔基州	.

他的祖先是弗吉尼亚州、卡罗来纳州和肯塔基州的早期定居者。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [θri:] ,

In	**1805**	**,**	**at**	**the**	**age**	**of**	**three**	**,**
在	-	,	在	这	年龄	的	三	,

1805年，三岁时，

['saɪənz]['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['perənts][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

Sion's	**father**	**had**	**been**	**taken**	**by**	**his**	**parents**	**from**	**Virginia**	**to**	**the**	**wilderness**
西昂的	父亲	有	到过	已采取	经过	他的	父母	从	弗吉尼亚州	到	这	荒野

[ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['kaʊnti] , [kən'tʌki] .

of	**Christian**	**County**	**,**	**Kentucky**	**.**
的	基督教	县	,	肯塔基州	.

锡安的父亲被他的父母从弗吉尼亚州带到了肯塔基州克里斯蒂安县的荒野。

['saɪənz] ['mʌðər] , [dʒeɪn] ['tɑ:d] [beɪs] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fæməli][frʌm; frəm]

Sion's	**mother**	**,**	**Jane**	**Todd**	**Bass**	**,**	**who**	**had**	**come**	**with**	**her**	**family**	**from**
西昂的	母亲	,	简	托德	低音	,	WHO	有	来	和	她	家庭	从

['tʃɑ:rlstən] ,

Charleston	**,**
查尔斯顿	,

西昂的母亲简·托德·巴斯，和家人一起从查尔斯顿来到这里。

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌpaɪə'nɪr][ɪn][ðə; ði] ['blu:græs] ['kʌntri] .

South	**Carolina**	**,**	**was**	**also**	**an**	**early**	**pioneer**	**in**	**the**	**bluegrass**	**country**	**.**
南	卡罗莱纳	,	曾是	还	一个	早期的	先锋	在	这	蓝草音乐	国家	.

南卡罗来纳州也是蓝草音乐的早期开拓者之一。

[ɪn] [kən'tʌki] , ['saɪənz]['fɑ:ðər] [ə'kwaɪrd] [lɑ:rdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv]['fɑ:rmlænd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['prɑ:mɪnənt]

In	**Kentucky**	**,**	**Sion's**	**father**	**acquired**	**large**	**areas**	**of**	**farmland**	**and**	**became**	**prominent**
在	肯塔基州	,	西昂的	父亲	获得	大的	区域	的	农田	和	成为	著名的

[ɪn]['loʊk(ə)l] [ə'ferz] .

in	**local**	**affairs**	**.**
在	当地的	事务	.

在肯塔基州，锡安的父亲获得了大片农田，并在当地事务中崭露头角。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['saiən; sjɔ:ŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] , ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [dʒɑ:n]

The	**young**	**Sion**	**enjoyed**	**a**	**normal**	**,**	**happy**	**childhood**	**with**	**his**	**brothers**	**,**	**John**
这	年轻的	锡安	享受	一个	普通的	,	快乐的	童年	和	他的	兄弟	,	约翰

[ænd; ənd]['dʒɜ˞:dən] ,

and	**Jerden**	**,**
和	杰登	,

小锡安和他的兄弟约翰和杰登一起度过了正常、快乐的童年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['eməli][dʒeɪn] .

and	**his**	**sister**	**,**	**Emily**	**Jane**	**.**
和	他的	姐姐	,	艾米丽	简	.

还有他的妹妹艾米丽·简。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər] ['deɪli] ['haʊshoʊld] [tʃɔ:rz]

The	children	helped	to	till	the	fields	and	performed	their	daily	household	chores
这	孩子们	帮助	到	直到	这	字段	和	执行	他们的	日常的	家庭	家务

.

:

.

孩子们帮忙耕地，并做日常家务。

[ðer; ðər][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [daɪ'vɜ:ʃnz] [wɜ:r; wər]['hɑ:lədeɪ] ['dʒə:niz] [tu:; tə] [ˌnɪr'baɪ] [pə'dju:kə] [wer] [ðeɪ]

Their	most	exciting	diversions	were	holiday	journeys	to	nearby	Paducah	where	they
他们的	最多	激动人心	转移	是	假期	旅程	到	附近	帕杜卡	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bɑ:dʒz] [ænd; ənd] ['sti:mboʊt] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ['rɪvəz] .

could	watch	the	barges	and	steamboats	on	the	Ohio	and	Tennessee	rivers	.
可以	手表	这	驳船	和	汽船	在	这	俄亥俄州	和	田纳西州	河流	.

他们最令人兴奋的消遣是去附近的帕杜卡度假，在那里他们可以观看俄亥俄河和田纳西河上的驳船和汽船。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

The	children	were	educated	in	the	schools	of	Kentucky	.
这	孩子们	是	受过教育	在	这	学校	的	肯塔基州	.

孩子们在肯塔基州的学校接受教育。

['saiən; sjɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['eldɪst] , ['leɪtər] [ə'tendid] ['bɑ:rtləts] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] .

Sion	,	the	eldest	,	later	attended	Bartlett's	College	of	Commerce	in	Cincinnati	.
锡安	,	这	长子	,	之后	参加	巴特利特的	大学	的	商业	在	辛辛那提	.

哥哥 Sion 后来就读于辛辛那提的巴特利特商学院。

['æftər][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['februeri] , - , ['saiən; sjɔ:ŋ] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs]

After	his	graduation	in	February	,	1849	,	Sion	followed	his	mother's	advice
后	他的	毕业	在	二月	,	-	,	锡安	随后	他的	母亲的	建议

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [fɔ:rt] [weɪn] .

and	came	to	Fort	Wayne	.
和	来了	到	堡	韦恩	.

1849 年 2 月毕业后，锡安听从母亲的建议，来到了韦恩堡。

[dʒeɪn] [beɪs] [bi'li:vd] [ðæt] [fɔ:rt] [weɪn] , [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] ,

Jane	Bass	believed	that	Fort	Wayne	,	already	a	thriving	town	,
简	低音	相信	那	堡	韦恩	,	已经	一个	熙	镇	,

简·巴斯认为，韦恩堡已经是一个繁荣的城镇，

[wʊd] ['ɔ:fər] [gʊd] ['bɪznəs] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['feɪvərəbl]

would	offer	good	business	opportunities	for	her	sons	because	of	its	favorable
会	提供	好的	商业	机会	为了	她	儿子们	因为	的	它是	有利

[loʊ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['rɪvəz] .

location	at	the	confluence	of	the	three	rivers	.
地点	在	这	合流	的	这	三	河流	.

由于地处三河交汇处，地理位置优越，将为她的儿子们提供良好的商业机会。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] , [wʊd] [su:n] [groʊ] [tu:] [lɑ:rdʒ] .

Chicago	,	she	believed	,	would	soon	grow	too	large	.
芝加哥	,	她	相信	,	会	很快	生长	也	大的	.

她认为，芝加哥很快就会变得太大。

[ɪn] [fɔ:rt] [weɪn] , ['saiən; sjɔ:ŋ] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [fɜ:r]['treɪdərz] ,

In	Fort	Wayne	,	Sion	found	employment	with	the	great	western	fur	traders	,
在	堡	韦恩	,	锡安	成立	就业	和	这	伟大的	西	毛皮	交易员	,

['ju:ɪŋ] ,

Ewing	,
尤因	,

在韦恩堡，锡安在西部大皮毛贸易商尤因公司找到了工作。

[ʃuːt] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ʌv; əv]

Chute	,	and	Company	,	and	soon	became	a	trusted	confidential	agent	of
滑槽	,	和	公司	,	和	很快	成为	一个	可信	机密的	代理人	的

[ðə; ði][fɜːrm] .

the	firm	.
这	公司	.

Chute 和公司，并很快成为该公司值得信赖的秘密代理人。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət][fɜːrst][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd]

In	this	position	,	he	became	acquainted	at	first	hand	with	the	dangers	and
在	这	位置	,	他	成为	熟人	在	第一的	手	和	这	危险	和

privations2

privations2

privations2

在这个职位上，他亲身体验到了各种危险和艰辛[2]

[ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] .

of	frontier	life	.
的	边境	生活	.

边疆生活。

['veri] ['lɪt(ə)l] [mə'tɪriəl] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf][ɪn][fɔːrt] [weɪn] .

Very	little	material	can	be	found	concerning	his	private	life	in	Fort	Wayne	.
非常	小的	材料	能	是	成立	有关	他的	私人的	生活	在	堡	韦恩	.

关于他在韦恩堡的私生活，几乎没有任何资料可查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [ɪ'laɪzə] ['beɪlz] ,

It	is	recorded	,	however	,	that	he	married	Eliza	Bayles	,
它	是	记录	,	然而	,	那	他	已婚	伊丽莎	贝勒斯	,

但有记载表明，他娶了伊丽莎·贝勒斯为妻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [tuː] ['dɔtɚz] , ['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] ['bevərli] .

and	that	they	were	the	parents	of	two	daughters	,	Georgia	and	Beverly	.
和	那	他们	是	这	父母	的	二	女儿们	,	乔治亚州	和	贝弗利	.

他们育有两个女儿，分别是乔治亚和贝弗利。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	we	do	know	that	the	young	man	was	a	devout	member	of	the
和	我们	做	知道	那	这	年轻的	男人	曾是	一个	虔诚的	成员	的	这

[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] .

Episcopal	Church	.
圣公会	教会	.

我们知道，这位年轻人是圣公会的虔诚教徒。

[ɪn] - ['saiən; sjɔːŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][dʒəʊnz] , [beɪs] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ]

In	1853	Sion	became	a	member	of	Jones	,	Bass	,	and	Company	,	which
在	-	锡安	成为	一个	成员	的	琼斯	,	低音	,	和	公司	,	哪个

[ˌmænjə'fæktʃər] ['aɪərn] ['prɑːdʌkt] .

manufactured	iron	products	.
制造	铁	产品	.

1853 年，锡安公司成为琼斯、巴斯公司的一员，该公司生产铁制品。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːrm][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtsbɜːrg] , [fɔːrt] [weɪn] , [ænd; ənd][ˌɪ'kɑːgoʊ]

In	1857	the	firm	was	sold	to	the	Pittsburgh	,	Fort	Wayne	,	and	Chicago
在	-	这	公司	曾是	卖	到	这	匹兹堡	,	堡	韦恩	,	和	芝加哥

['reɪlroʊd] .

Railroad	.
铁路	.

1857年，该公司被卖给了匹兹堡、韦恩堡和芝加哥铁路公司。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , ['saiən; sjɔ:ŋ] [beɪs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ]

In	September	of	the	same	year	,	Sion	Bass	formed	a	partnership	with
在	九月	的	这	相同的	年	,	锡安	低音	形成	一个	合伙	和

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [dʒəʊnz] .

William	H	.	Jones	.
威廉	H	.	琼斯	.

同年九月，Sion Bass 与 William H. Jones 建立了合作关系。

[ðə; ði]['pɑ:rtnərz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nu:] ['faʊndri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pɪtsbɜ:rg] ,

The	partners	established	a	new	foundry	and	machine	shop	along	the	Pittsburgh	,
这	合作伙伴	已确立的	一个	新的	铸造厂	和	机器	店铺	沿着	这	匹兹堡	,

[fɔ:rt] [weɪn] ,

Fort	Wayne	,
堡	韦恩	,

合伙人在匹兹堡、韦恩堡沿线建立了一家新的铸造厂和机械加工厂。

[ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:goʊ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:bæʃ] ['reɪlroʊd] .

and	Chicago	Railroad	and	the	Wabash	Railroad	.
和	芝加哥	铁路	和	这	沃巴什	铁路	.

还有芝加哥铁路和瓦巴什铁路。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ]['edwərd] [fɔ:rs] [ænd; ənd]['saɪənz]

In	1858	a	partnership	,	which	had	been	formed	by	Edward	Force	and	Sion's
在	-	一个	合伙	,	哪个	有	到过	形成	经过	爱德华	力量	和	西昂的

['brʌðər] [dʒɑ:n] ,

brother	John	,
兄弟	约翰	,

1858年，爱德华·福斯和锡安的兄弟约翰成立了一家合伙企业，

[li:st] [ðə; ði][plænt] .

leased	the	plant	.
租赁	这	植物	.

租用了该厂房。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [weɪn] [mə'ʃi:n]

And	the	following	year	,	the	plant	was	sold	to	the	Fort	Wayne	Machine
和	这	下列的	年	,	这	植物	曾是	卖	到	这	堡	韦恩	机器

[wɜ:rks] .

Works	.
作品	.

第二年，该工厂被卖给了韦恩堡机械厂。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]['saiən; sjɔ:ŋ] [beɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [treɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	activities	of	Sion	Bass	cannot	be	traced	from	the	completion	of
这	活动	的	锡安	低音	不能	是	追踪	从	这	完成	的

[ðə; ði] [seɪl] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɑ:nset][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] .

the	sale	negotiations	until	the	onset	of	the	War	Between	the	States	.
这	销售	谈判	直到	这	发病	的	这	战争	之间	这	各州	.

从销售谈判完成到南北战争爆发，Sion Bass 的活动无法追溯。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:rsɪz] ['oʊpənd]['faɪər][ɑ:n][fɔ:rt] ['sʌmtə] [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] ['hɑ:rbər] ['sɪgnəlɪŋ]

In	1861	the	Confederate	forces	opened	fire	on	Fort	Sumter	in	Charleston	Harbor	signaling
在	-	这	南方邦联	力量	打开	火	在	堡	萨姆特	在	查尔斯顿	港口	信号传导

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['sɪv(ə)l] [straɪf] .

the	outbreak	of	bitter	civil	strife	.
这	暴发	的	苦的	民用	冲突	.

1861年，南方邦联军队向查尔斯顿港的萨姆特堡开火，标志着残酷的内战爆发。

['dræftɪŋ] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]
Drafting **of** **men** **for** **military** **service** **was** **not** **practiced** **in** **the** **United** **States** **at**
起草 的 男人 为了 军队 服务 曾是 不是 练习 在 这 团结的 各州 在
[ðæt] [taɪm] ;
that **time** **;**
那 时间 ;

当时美国没有实行征兵制;

[bəuθ][saɪdz] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [ræŋks] .
both **sides** **relied** **upon** **volunteers** **to** **fill** **their** **fighting** **ranks** **.**
两个都 侧面 依赖 之上 志愿者 到 充满 他们的 斗争 排名 .

双方都依靠志愿者来填补战斗队伍。

['saiən; sjɔːŋ] [beɪs] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːrn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][fɑːnd]
Sion **Bass** **found** **himself** **in** **a** **dilemma** **;** **he** **was** **torn** **between** **his** **fond**
锡安 低音 成立 他自己 在 一个 困境 ; 他 曾是 撕裂 之间 他的 喜爱
[ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
attachment **for** **the** **South** **,**
依恋 为了 这 南 ,

西恩·巴斯陷入了两难境地;他一方面对南方怀有深厚的感情,一方面又不得不面对现实。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [juːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]
where **he** **had** **spent** **his** **childhood** **and** **early** **youth** **,** **and** **his** **loyalty** **to**
在哪里 他 有 花费 他的 童年 和 早期的 青年 , 和 他的 忠诚 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] .
the **North** **.**
这 北 .

他童年和青年时期居住的地方,以及他对北方的忠诚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌðərn] ['bækgraʊnd] , ['meni] ['nɔːð(ə)nə] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
Because **of** **his** **southern** **background** **,** **many** **Northerners** **did** **not** **trust** **him** **.**
因为 的 他的 南部 背景 , 许多 北方人 做过 不是 相信 他 .

由于他来自南方,许多北方人并不信任他。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['bredwɪnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
Besides **,** **he** **was** **the** **sole** **breadwinner** **of** **his** **family** **;**
除了 , 他 曾是 这 唯一 养家糊口的人 的 他的 家庭 ;

此外,他还是家里的唯一经济支柱;

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
his **wife** **and** **two** **children** **were** **wholly** **dependent** **upon** **him** **.**
他的 妻子 和 二 孩子们 是 完全 依赖 之上 他 .

他的妻子和两个孩子完全依赖他生活。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ;
He **could** **have** **refused** **to** **face** **the** **issue** **;**
他 可以 有 拒绝 到 脸 这 问题 ;

他本可以拒绝面对这个问题;

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ruː'tiːn] [æz; əz][ə; eɪ][sə'vɪliən][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
he **could** **have** **continued** **his** **daily** **routine** **as** **a** **civilian** **in** **the** **North** **.**
他 可以 有 持续 他的 日常的 常规 作为 一个 平民 在 这 北 .

他本可以像北方平民一样继续他的日常生活。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [rɔːŋ] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər]
But **his** **firm** **conviction** **of** **the** **moral** **wrong** **of** **slavery** **and** **his** **desire**
但 他的 公司 定罪 的 这 道德 错误的 的 奴隶制 和 他的 欲望
[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][ˌoʊvər'keɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌrezər'veʃən] .
to **fight** **for** **the** **Union** **overcame** **all** **his** **reservations** **.**
到 斗争 为了 这 联盟 克服 全部 他的 预订 .

但他对奴隶制在道德上的错误深信不疑,并且渴望为联邦而战,这最终战胜了他所有的顾虑。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən]

In	response	to	President	Lincoln's	call	for	volunteers	,	he	enlisted	in	the	Union
在	回复	到	总统	林肯的	称呼	为了	志愿者	,	他	入伍	在	这	联盟

['ɑːrmi] .

Army	.
军队	.

响应林肯总统的征兵号召，他加入了联邦军队。

[ɑːn] [sep'tembər] - , - ,

On	September	12	,	1861	,
在	九月	-	,	-	,

1861年9月12日，

['saiən; sjɔːŋ] [beɪs] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] ['redʒɪmənt]

Sion	Bass	received	his	appointment	as	colonel	of	the	Thirtieth	Regiment
锡安	低音	已收到	他的	预约	作为	上校	的	这	第三十	团

[ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ,

of	Indiana	Volunteers	,
的	印第安纳州	志愿者	,

西恩·巴斯被任命为印第安纳州第三十志愿步兵团上校。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['biːɪŋ] [ri'kruːtid] .

which	was	then	being	recruited	.
哪个	曾是	然后	存在	招募	.

当时正在招募人员。

[baɪ] [sep'tembər] - , [ðə; ði]['kwoʊtə][fɔːr; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] ,

By	September	24	,	the	quota	for	the	regiment	had	been	filled	,
经过	九月	-	,	这	配额	为了	这	团	有	到过	已填	,

到9月24日，该团的征兵配额已经全部完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][kæmp]['ælən][ɪn][fɔːrt] [weɪn] .

and	the	Thirtieth	was	organized	at	Camp	Allen	in	Fort	Wayne	.
和	这	第三十	曾是	组织	在	营	艾伦	在	堡	韦恩	.

第三十届团在韦恩堡的艾伦营组建。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] [ˌʌn'treɪnd] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

Although	he	was	himself	untrained	for	military	service	,
虽然	他	曾是	他自己	未经训练的	为了	军队	服务	,

虽然他本人没有接受过军事训练，

['kɜːrn(ə)l] [beɪs] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['disiplɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɔː] [rɪ'kruːts]

Colonel	Bass	entered	upon	the	task	of	disciplining	and	training	his	raw	recruits
上校	低音	进入	之上	这	任务	的	纪律处分	和	训练	他的	生的	新兵

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['enərdʒi][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [wʌn] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv]

with	such	energy	and	devotion	to	duty	that	he	soon	won	the	praise	of
和	这样的	活力	和	虔诚	到	责任	那	他	很快	韩元	这	称赞	的

[hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] . [θriː]

his	superior	officers	.	3
他的	优越的	警官	.	3

巴斯上校以极大的热情和对职责的忠诚投入到新兵的纪律训练工作中，很快赢得了上级军官的赞扬。3

['dʒɔːrdʒə] • ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə] [beɪs] • ['bevərli] • [kɑːl] . ['saiən; sjɔːŋ][es] . Bass4

Georgia	•	Mrs	.	Eliza	Bass	•	Beverly	•	Col	.	Sion	S	.	Bass4
乔治亚州	•	太太	.	伊丽莎	低音	•	贝弗利	•	上校	.	锡安	S	.	Bass4

乔治亚州·伊丽莎·巴斯夫人·贝弗利·西恩·S·巴斯上校4

[ɑːn][ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] ,

On	October	2	,
在	十月	2	,

10月2日，

[ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] [ˌɪndi'ænə] [left] [kæmp] ['ælən] [ænd; ənd] ['trævld] [tu:; tə] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn]

the	Thirtieth	Indiana	left	Camp	Allen	and	traveled	to	Indianapolis	by	special	train
这	第三十	印第安纳州	左边	营	艾伦	和	旅行	到	印第安纳波利斯	经过	特别的	火车

[ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:bæʃ] ['reɪlroʊd] .

on	the	Wabash	Railroad	.
在	这	沃巴什	铁路	.

印第安纳州第三十团离开艾伦营，乘坐瓦巴什铁路的专列前往印第安纳波利斯。

[ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] [ɪn] [ru:t] [æt; ət] [pə'ru:] , [ˌɪndi'ænə] ,

The	train	stopped	en	route	at	Peru	,	Indiana	,
这	火车	停止	英文	路线	在	秘鲁	,	印第安纳州	,

火车中途在印第安纳州秘鲁市停靠。

[wer] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [met] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['di:poʊ] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd]

where	the	ladies	of	the	town	met	the	regiment	at	the	depot	and	provided
在哪里	这	女士们	的	这	镇	遇见	这	团	在	这	仓库	和	假如

[æn; ən] ['eksələnt] ['dɪnər] .

an	excellent	dinner	.
一个	出色的	晚餐	.

镇上的女士们在车站迎接了这支部队，并为他们准备了丰盛的晚餐。

[ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['pɑ:səb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɪkt] ['ɑ:rmi] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

This	act	of	kindness	,	although	not	possible	under	the	strict	army	regulations	of
这	行为	的	仁慈	,	虽然	不是	可能的	在下面	这	严格的	军队	法规	的

['aʊər; ɑ:r] [deɪ] ,

our	day	,
我们的	天	,

这种善举，虽然在当今严格的军队规章制度下是不可能的，

[wʌz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ]

was	typical	of	the	spirit	of	the	times	and	was	much	appreciated	by
曾是	典型的	的	这	精神	的	这	时代	和	曾是	很多	感谢	经过

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['soʊldʒərz] .

the	hungry	soldiers	.
这	饥饿的	士兵	.

这体现了当时的时代精神，深受饥饿的士兵们的喜爱。

[ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

The	Thirtieth	remained	in	camp	at	Indianapolis	only	for	a	few	days	.
这	第三十	剩余	在	营	在	印第安纳波利斯	仅有的	为了	一个	很少	天	.

第三十团在印第安纳波利斯的营地只待了几天。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [men] [ˌʌndər'went] ['fɜ:rðər] ['treɪnɪŋ] ; [ɑ:rmz] , ['ju:nɪfɔ:rmz] , [ænd; ənd]

During	this	time	,	the	men	underwent	further	training	;	arms	,	uniforms	,	and
期间	这	时间	,	这	男人	经历了	更远	训练	;	武器	,	制服	,	和

[ə'ku:təmənts] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

accouterments	were	issued	to	them	.
配件	是	发布	到	他们	.

在此期间，这些士兵接受了进一步的训练；他们被配发了武器、制服和装备。

[ðə; ði] ['ju:nɪt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [kən'tʌki] .

The	unit	was	then	ordered	to	proceed	to	Kentucky	.
这	单元	曾是	然后	订购	到	继续	到	肯塔基州	.

随后该部队奉命前往肯塔基州。

[ɑ:n] [ɑ:k'toʊbər] - , - , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [brɪ'geɪd] ,

On	October	13	,	1861	,	the	regiment	was	assigned	to	the	Fifth	Brigade	,
在	十月	-	,	-	,	这	团	曾是	分配	到	这	第五	旅	,

1861年10月13日，该团被编入第五旅。

['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [dɑ:n] ['ka:lɔs] ['bju:lz] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] .

Second	**Division**	**in**	**General**	**Don**	**Carlos**	**Buell's**	**Army**	**of**	**the**	**Ohio**	**.**
第二	分配	在	一般的	大学教师	卡洛斯	布埃尔的	军队	的	这	俄亥俄州	.

唐·卡洛斯·布厄尔将军麾下俄亥俄军团第二师。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [fju:] [mʌnθs] ['kɜ:rn(ə)l] [beɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rtiəθ] [ˌɪndi'ænə] ['redʒɪmənt]

For	**the**	**next**	**few**	**months**	**Colonel**	**Bass**	**and**	**his**	**Thirtieth**	**Indiana**	**Regiment**
为了	这	下一个	很少	几个月	上校	低音	和	他的	第三十	印第安纳州	团

['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['bju:lz] ['ɑ:rmi] [bʌt; bət] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

marched	**with**	**Buell's**	**army**	**but**	**saw**	**little**	**action**	**.**
行军	和	布埃尔的	军队	但	锯	小的	行动	.

接下来的几个月里，巴斯上校和他的印第安纳州第三十团与比尔的军队一起行军，但几乎没有发生战斗。

[ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [felt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] ['rɪt(ə)n]

The	**anxiety**	**which**	**his**	**family**	**felt**	**for**	**him**	**is**	**shown**	**in**	**the**	**following**	**letter**	**written**
这	焦虑	哪个	他的	家庭	毛毡	为了	他	是	所示	在	这	下列的	信	书面

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] [sʌn] [dʒɑ:n] :

by	**his**	**mother**	**to**	**her**	**younger**	**son**	**John**	**:**
经过	他的	母亲	到	她	年轻	儿子	约翰	:

从他母亲写给小儿子约翰的这封信中，可以看出家人对他的担忧：

['seɪləm] , ['leksɪŋtən] ['kaʊnti] , [kən'tʌki]

Salem	**,**	**Lexington**	**County**	**,**	**Kentucky**
塞勒姆	,	列克星敦	县	,	肯塔基州

肯塔基州列克星顿县塞勒姆

[noʊ'vembər] - , -

November	**29**	**,**	**1861**
十一月	-	,	-

1861年11月29日

[dɪr] [sʌn] ,

Dear	**Son**	**,**
亲爱的	儿子	,

亲爱的儿子，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [aɪ] [raɪt] [ju:; jʊ] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [su:n] ,

It	**is**	**with**	**great**	**pleasure**	**I**	**write**	**you**	**hoping**	**to**	**hear**	**from**	**you**	**soon**	**,**
它	是	和	伟大的	乐趣	我	写	你	希望	到	听到	从	你	很快	,

我很高兴给您写信，希望能尽快收到您的回复。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .

as	**I**	**have**	**not**	**heard**	**from**	**you**	**for**	**months**	**.**
作为	我	有	不是	听到	从	你	为了	几个月	.

我已经好几个月没有收到你的消息了。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] .

I	**know**	**not**	**where**	**your**	**brother**	**is**	**.**
我	知道	不是	在哪里	你的	兄弟	是	.

我不知道你哥哥在哪里。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [kə'lʌmbəs] .

I	**hope**	**he**	**is**	**not**	**in**	**Columbus**	**.**
我	希望	他	是	不是	在	哥伦布	.

我希望他不在哥伦布市。

[wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] ['kænənz] ['evri] [deɪ] [æt; ət] ['kaɪəroʊ] , [kə'lʌmbəs] , [bel'mɔnt] ,

We	**hear**	**the**	**firing**	**of**	**cannons**	**every**	**day**	**at**	**Cairo**	**,**	**Columbus**	**,**	**Belmont**	**,**
我们	听到	这	射击	的	大炮	每一个	天	在	开罗	,	哥伦布	,	贝尔蒙特	,

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

and	**several**	**other**	**places**	**.**
和	一些	其他	地方	.

我们每天都能在开罗、哥伦布、贝尔蒙特和其他几个地方听到炮声。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fɔ:rt] [weɪn] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [tɪl] ['jestərdeɪ] .

We	have	had	no	FORT	WAYNE	TIMES	for	two	weeks	till	yesterday	.
我们	有	有	不	堡	韦恩	时代	为了	二	周	直到	昨天	.

直到昨天，我们已经两周没有收到《韦恩堡时报》了。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['nevɪn] , [ə'baʊt][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

It	gave	an	account	of	his	being	in	Nevin	,	about	the	center	of	the	state	,
它	给予	一个	帐户	的	他的	存在	在	内文	,	关于	这	中心	的	这	状态	,

文中描述了他当时在内文镇的经历，内文镇位于该州中部附近。

[wer] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] .

where	I	think	he	will	be	killed	.
在哪里	我	思考	他	将要	是	被杀	.

我认为他会在那里被杀。

[dʒɑ:n] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ?

John	,	could	you	have	no	influence	over	him	?
约翰	,	可以	你	有	不	影响	超过	他	?

约翰，你对他一点影响都没有吗?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][goʊ] ?

Why	did	he	go	?
为什么	做过	他	去	?

他为什么走了?

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

What	will	become	of	his	little	children	?
什么	将要	变得	的	他的	小的	孩子们	?

他的孩子们将来会怎么样?

['bʌknɝ] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [su:n] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl]

Buckner	and	he	will	come	in	contact	with	each	other	soon	,	and	what	will
巴克纳	和	他	将要	来	在	接触	和	每个	其他	很快	,	和	什么	将要

[bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'vent] ?

be	the	event	?
是	这	事件	?

巴克纳和他很快就会见面，会发生什么事呢?

[gɑ:d]['oʊnli] [noʊz] .

God	only	knows	.
上帝	仅有的	知道	.

只有上帝知道。

[aɪ]['nevər][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

I	never	expect	to	see	him	again	.
我	绝不	预计	到	看	他	再次	.

我以为再也见不到他了。

['ritʃəd] [em] . [fɔ:rd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][bel'mɔnt] , [sɪks][maɪlz][frʌm; frəm]

Richard	M	.	Ford	was	killed	in	the	Battle	of	Belmont	,	six	miles	from
理查德	M	.	福特	曾是	被杀	在	这	战斗	的	贝尔蒙特	,	六	英里	从

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

理查德·M·福特在距离哥伦布六英里的贝尔蒙特战役中阵亡。

[aɪ][ɪk'spekt][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ɪn] ['teksəs] .

I	expect	his	wife	is	in	Texas	.
我	预计	他的	妻子	是	在	德克萨斯州	.

我估计他妻子在德克萨斯州。

[fɔːrd] Sterling5

Ford	**Sterling5**
福特	Sterling5

福特斯特林5

[wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['boʊlɪŋ] [griːn] .

was	**killed**	**at**	**Bowling**	**Green**	**.**
曾是	被杀	在	保龄球	绿色的	.

在保龄格林被杀。

['mɪstər] . ['pɪpən] [daɪd][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	**.**	**Pippen**	**died**	**the**	**nineteenth**	**of**	**November**	**,**	**and**	**you**	**heard**	**of**	**the**
先生	.	皮蓬	死亡	这	第十九	的	十一月	,	和	你	听到	的	这

[deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːrkər] .

death	**of**	**Mr**	**.**	**Barker**	**.**
死亡	的	先生	.	巴克	.

皮蓬先生于11月19日去世，你们也听说了巴克先生的死讯。

['bevərli] [wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] .

Beverly	**was**	**here**	**yesterday**	**and**	**says**	**they**	**are**	**all**	**well**	**.**
贝弗利	曾是	这里	昨天	和	说道	他们	是	全部	出色地	.

贝弗利昨天来过，她说他们都很好。

['evri] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][left]['seɪləm] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] .

Every	**person**	**has**	**left**	**Salem**	**except**	**for**	**a**	**few**	**families**	**.**
每一个	人	有	左边	塞勒姆	除了	为了	一个	很少	家庭	.

除了少数几户人家，所有人都离开了塞勒姆。

[jʊr; jər] [pɑː] [sez] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][noʊ] [wei] ” ;

Your	**Pa**	**says**	**,**	**“**	**I**	**have**	**done**	**nothing**	**in**	**no**	**way**	**”**	**;**
你的	宾夕法尼亚州	说道	,	“	我	有	完毕	没有什么	在	不	方式	”	;

你爸爸说：“我什么都没做”;

[ænd; ənd][hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][duː][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən] .

and	**he**	**expects**	**to**	**stay**	**at**	**his**	**home**	**and**	**do**	**the**	**best**	**he**	**can**	**.**
和	他	预期	到	停留	在	他的	家	和	做	这	最好的	他	能	.

他希望待在家里，尽自己最大的努力。

[ɔːl][ðə; ði] ['feriˌboʊt] [ɑːr; ər] [sʌŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

All	**the**	**ferryboats**	**are**	**sunk**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**way**	**to**	**cross**	**the**	**river**	**.**
全部	这	渡船	是	沉没	,	和	那里	是	不	方式	到	叉	这	河	.

所有的渡船都沉没了，没有办法过河。

[ðə; ði] [truːps] [pæs] [θruː] ['seɪləm] — [ðə; ði] ['nɔːð(ə)nə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərnər] .

The	**troops**	**pass**	**through**	**Salem**	**—**	**the**	**Northerners**	**and**	**the**	**Southerners**	**.**
这	军队	经过	通过	塞勒姆	—	这	北方人	和	这	南方人	.

军队经过塞勒姆——北方军队和南方军队。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ['sʌmtaɪm] [ɪn]['seɪləm] .

I	**am**	**afraid**	**of**	**their**	**meeting**	**sometime**	**in**	**Salem**	**.**
我	是	害怕的	的	他们的	会议	有时	在	塞勒姆	.

我害怕他们会在塞勒姆见面。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][læst] ['letər] [juː; jʊ]['evər] [wɪl] [get][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

This	**may**	**be**	**the**	**last**	**letter**	**you**	**ever**	**will**	**get**	**from**	**me**	**.**
这	可能	是	这	最后的	信	你	曾经	将要	得到	从	我	.

这或许是我写给你的最后一封信了。

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði][meɪl] [wɪl] [stɑːp] .

I	**expect**	**the**	**mail**	**will**	**stop**	**.**
我	预计	这	邮件	将要	停止	.

我估计邮件会停止投递。

[gɪv] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ɪ'laɪzə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [raɪt]
Give **my** **respects** **to** **Eliza** **and** **the** **children** **,** **and** **write**
给 我的 尊重 到 伊丽莎 和 这 孩子们 , 和 写
['ɔːf(ə)n] .
often **.**
经常 .

请代我向伊莱扎和孩子们问好，并请常写信给我。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ə'gen] .
Let **me** **hear** **from** **your** **brother** **if** **you** **ever** **hear** **again** **.**
让 我 听到 从 你的 兄弟 如果 你 曾经 听到 再次 .

如果你再听到你哥哥的消息，请告诉我。

[aɪ][kloʊz][baɪ] ['seɪɪŋ] ,
I **close** **by** **saying** **,**
我 关闭 经过 说 ,

最后我想说：

[jʊr; jər]['evər] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] ,
Your **ever** **affectionate** **mother** **,**
你的 曾经 亲热 母亲 ,

你永远慈爱的母亲，

[dʒeɪn] [beɪs]
Jane **Bass**
简 低音

简·巴斯

[ɪn] ['februeri] , - ,
In **February** **,** **1862** **,**
在 二月 , - ,

1862年2月，

['bjuːəl] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['dʒen(ə)rəl]['grænts]['ɑːrmi]
Buell **attempted** **to** **march** **his** **army** **northward** **to** **reinforce** **General** **Grant's** **Army**
布埃尔 尝试过 到 行进 他的 军队 向北 到 加强 一般的 格兰特 军队
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][fɔːrt] ['dɑːnɪlsən] .
of **the** **Tennessee** **in** **the** **attack** **on** **Fort** **Donelson** **.**
的 这 田纳西州 在 这 攻击 在 堡 唐纳森 .

布埃尔试图率领他的军队北上，增援格兰特将军的田纳西军团，进攻唐纳森堡。

[əd'vɜːrs] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪm'pæsəb(ə)l][roʊdz] [fɔːrst] [ðə; ði][men][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]
Adverse **weather** **conditions** **and** **impassable** **roads** **forced** **the** **men** **to** **return** **to**
不利 天气 状况 和 不可逾越 道路 强制 这 男人 到 返回 到
[kæmp]['æftər][æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] .
camp **after** **an** **advance** **of** **only** **fourteen** **miles** **.**
营 后 一个 进步 的 仅有的 十四 英里 .

恶劣的天气条件和无法通行的道路迫使士兵们在仅推进了十四英里后返回营地。

[ɪn] [mɑːrtʃ]['dʒen(ə)rəl]['bjuːəl] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['hælɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][grænt]
In **March** **General** **Buell** **received** **orders** **from** **General** **Halleck** **to** **join** **Grant**
在 行进 一般的 布埃尔 已收到 订单 从 一般的 哈勒克 到 加入 授予
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [æt; ət] ['pɪtsbɝg] ['lændɪŋ] [nɪr] ['ʃaɪloʊ] .
and **the** **Army** **of** **the** **Tennessee** **at** **Pittsburg** **Landing** **near** **Shiloh** **.**
和 这 军队 的 这 田纳西州 在 匹兹堡 降落 靠近 示罗 .

3月，比尔将军接到哈勒克将军的命令，前往夏洛附近的匹兹堡登陆点与格兰特将军和田纳西军团会合。

['dʒen(ə)rəl][grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'meɪn][ɪn][kæmp][æt; ət]['pɪtsbɝg]['lændɪŋ]
General **Grant** **and** **his** **forces** **were** **to** **remain** **in** **camp** **at** **Pittsburg** **Landing**
一般的 授予 和 他的 力量 是 到 保持 在 营 在 匹兹堡 降落
[waɪl][ə'weɪtɪŋ]['bjuːlz][ə'raɪv(ə)l] .
while **awaiting** **Buell's** **arrival** **.**
尽管 等待中 布埃尔的 到达 .

格兰特将军和他的部队将留在匹兹堡登陆点的营地，等待比尔的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][plænd][ðæt][ðə; ði][tuː]['ɑːmiz][wʊd][dʒɔɪn]['fɔːrsɪz][ænd; ənd][ðen][æd'væns][ɑːn]
It **was** **planned** **that** **the** **two** **armies** **would** **join** **forces** **and** **then** **advance** **on**
它 曾是 计划 那 这 二 军队 会 加入 力量 和 然后 进步 在
['kɔrinθ] .
Corinth **.**
科林斯 .

计划是两军会师，然后向科林斯进军。

[ðə; ði][dɪ'leɪ][ðʌs][ni'sesiteitid][ɪn][ðə; ði]['juːniən][æd'væns][ə'fɔːd][ðə; ði]['skætərd][kən'fedərət]
The **delay** **thus** **necessitated** **in** **the** **Union** **advance** **afforded** **the** **scattered** **Confederate**
这 延迟 因此 必要 在 这 联盟 进步 提供 这 疏散 南方邦联
['fɔːrsɪz][æn; ən][ˌɑːpər'tuːnəti][tuː; tə][kən'sɑːlɪdeɪt][ðer; ðər][streŋθ] .
forces **an** **opportunity** **to** **consolidate** **their** **strength** **.**
力量 一个 机会 到 合并 他们的 力量 .

因此，联邦军队推进的延误为分散的南方邦联军队提供了巩固自身实力的机会。

[ɑːn][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv]['eɪprəl] , ['ʌndər][ðə; ði]['eɪb(ə)l]['liːdərʃɪp][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ælbərt]['saidni]
On **the** **sixth** **of** **April** **,** **under** **the** **able** **leadership** **of** **General** **Albert** **Sidney**
在 这 第六 的 四月 , 在下面 这 有能力的 领导 的 一般的 阿尔伯特 西德尼
['dʒɔnstən] ,
Johnston **,**
约翰斯顿 ,

4月6日，在艾伯特·西德尼·约翰斯顿将军的英明领导下，

[ðə; ði][kən'fedərət][truːps][lɔːntʃt][ə; eɪ][sər'praɪz][ə'tæk][ə'genst]['grænts][ɪn'kæmpmənt] .
the **Confederate** **troops** **launched** **a** **surprise** **attack** **against** **Grant's** **encampment** **.**
这 南方邦联 军队 发射 一个 惊喜 攻击 反对 格兰特 营地 .

南方邦联军队对格兰特的营地发动了突袭。

[ðə; ði][rɔːr][ʌv; əv]['kænən][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːrd][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv]['bjuːlz][əd'vænsɪŋ]['ɑːrmi]
The **roar** **of** **cannon** **could** **be** **heard** **by** **the** **men** **of** **Buell's** **advancing** **army**
这 吼 的 大炮 可以 是 听到 经过 这 男人 的 布埃尔的 前进 军队
[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ][wɜːr; wər][stɪl]['meni][maɪlz]['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bætlfiːld] .
although **they** **were** **still** **many** **miles** **distant** **from** **the** **battlefield** **.**
虽然 他们 是 仍然 许多 英里 遥远 从 这 战场 .

尽管距离战场还有好几英里远，布埃尔的进军部队的士兵们都能听到炮声。

['aʊər]['æftər]['aʊər] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['θɜːrtiəθ]['fɑːloʊd][ðer; ðər][kə'mændər]['saʊθwərd]
Hour **after** **hour** **,** **the** **men** **of** **the** **Thirtieth** **followed** **their** **commander** **southward**
小时 后 小时 , 这 男人 的 这 第三十 随后 他们的 指挥官 向南
[θruː]['swɑːmplænd][tuː; tə][sə'vænə] , [ˌtenə'siː] .
through **swampland** **to** **Savannah** **,** **Tennessee** **.**
通过 沼泽地 到 萨凡纳 , 田纳西州 .

一小时又一小时，第三十团的士兵们跟随他们的指挥官向南穿过沼泽地，到达田纳西州的萨凡纳。

['boʊts]['ferid][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðæt]['sɪti][ə'krɔːs][ðə; ði][ˌtenə'siː]['rɪvər][tuː; tə]['pɪtsbɝg]
Boats **ferried** **them** **from** **that** **city** **across** **the** **Tennessee** **River** **to** **Pittsburg**
船 渡船 他们 从 那 城市 穿过 这 田纳西州 河 到 匹兹堡
['lændɪŋ] .
Landing **.**
降落 .

他们乘船从那个城市渡过田纳西河到达匹兹堡码头。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ðə; ði] [fɪfθ] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd]['kɜːrn(ə)l]

On	the	morning	of	the	seventh	,	the	Fifth	Brigade	,	which	included	Colonel
在	这	早晨	的	这	第七	,	这	第五	旅	,	哪个	包括	上校

['beɪsɪz, 'bæsɪz]['redʒɪmənt] , [wʌz; wəz] ordered6

Bass's	regiment	,	was	ordered6
贝斯的	团	,	曾是	ordered6

7日清晨，包括巴斯上校的团在内的第五旅接到命令6

['ɪntuː]['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [ruː'soʊz] [brɪ'geɪd] ,

into	battle	as	a	replacement	for	General	Rousseau's	brigade	,
进入	战斗	作为	一个	替代品	为了	一般的	卢梭的	旅	,

作为卢梭将军旅的替代者投入战斗，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] ['mɜːrdərəs] ['faɪər][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]

which	had	undergone	murderous	fire	in	defense	of	the	road	leading	from
哪个	有	经历	杀人犯	火	在	防御	的	这	路	领导	从

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

the	landing	to	the	battlefield	.
这	降落	到	这	战场	.

在保卫从登陆点通往战场的道路时，该路段曾遭受猛烈炮火袭击。

[ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

The	Thirtieth	was	engaged	in	mortal	combat	with	the	enemy	.
这	第三十	曾是	已订婚的	在	凡人	战斗	和	这	敌人	.

第三十团与敌人展开了殊死搏斗。

[kən'fedərət] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [left] , [ænd; ənd]['sentər] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər]

Confederate	artillery	to	the	right	,	left	,	and	center	maintained	a	continuous	fire
南方邦联	炮兵	到	这	正确的	,	左边	,	和	中心	维持	一个	连续的	火

[wɪtʃ] [ɪn'fliktɪd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .

which	inflicted	heavy	casualties	.
哪个	造成的	重的	伤亡	.

南方邦联的炮兵从右侧、左侧和中央持续开火，给敌方造成了重大伤亡。

['kɜːrn(ə)l] [beɪs] [led][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]['ɪntuː]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði][men][baɪ][hɪz; ɪz]

Colonel	Bass	led	his	regiment	into	battle	and	encouraged	the	men	by	his
上校	低音	引领	他的	团	进入	战斗	和	鼓励	这	男人	经过	他的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

巴斯上校率领他的团投入战斗，他的存在鼓舞了士兵们的士气。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ɪm'petʃuəsli] [ə'genst] [ðə; ði][foʊ] ; [θraɪs] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər]

Three	times	he	led	them	impetuously	against	the	foe	;	thrice	his	men	were
三	时代	他	引领	他们	冲动地	反对	这	敌人	;	三次	他的	男人	是

[rə'pɛld, rɪ'pɛld] .

repelled	.
排斥	.

他曾三次率领部下贸然进攻敌人；三次都被击退。

[jet] [æt; ət] [iːtʃ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɪts]['gælənt]['kɜːrn(ə)l] , [ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [ə'gen] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

Yet	at	each	command	of	its	gallant	Colonel	,	the	Thirtieth	again	moved	forward	.
然而	在	每个	命令	的	它是	英勇	上校	,	这	第三十	再次	已搬	向前	.

然而，在英勇的上校的每一次命令下，第三十团都再次向前推进。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

Suddenly	,	the	Colonel's	horse	was	wounded	and	became	almost	unmanageable	.
突然	,	这	上校的	马	曾是	受伤	和	成为	几乎	难以控制	.

突然，上校的马受伤了，几乎无法控制。

['kɜ:rn(ə)l] [beɪs] [dɪs'maʊntid] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wu:nd] .

Colonel	**Bass**	**dismounted**	**to**	**examine**	**the**	**wound**	**.**
上校	低音	下马	到	检查	这	伤口	.

巴斯上校下马查看伤口。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [θaɪ] [baɪ] [ə; eɪ]

Just	**as**	**he**	**reached**	**the**	**ground**	**,**	**he**	**was**	**struck**	**in**	**the**	**upper**	**thigh**	**by**	**a**
只是	作为	他	达到	这	地面	,	他	曾是	击	在	这	上	大腿	经过	一个

['mʌskɪt] [bɔ:l] .

musket	**ball**	**.**
滑膛枪	球	.

他刚一倒地，就被一颗步枪子弹击中了大腿上部。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [su:ðd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['ri:'mauntid] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [faɪt] .

Nevertheless	**,**	**he**	**soothed**	**his**	**horse**	**,**	**remounted**	**,**	**and**	**continued**	**to**	**fight**	**.**
尽管如此	,	他	舒缓	他的	马	,	重新安装	,	和	持续	到	斗争	.

然而，他安抚好马匹，重新骑上马，继续战斗。

[hi:; hi] [roʊd] ['kɑ:mli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tid] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [stɪl] ['greɪtər] ['efərts] .

He	**rode**	**calmly**	**among**	**his**	**men**	**and**	**exhorted**	**them**	**to**	**still**	**greater**	**efforts**	**.**
他	骑	平静地	之中	他的	男人	和	劝勉	他们	到	仍然	更大的	努力	.

他镇定自若地骑马穿梭在士兵之间，激励他们更加努力。

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [feɪnt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

But	**soon**	**he**	**became**	**faint**	**and**	**could**	**no**	**longer**	**sit**	**in**	**the**	**saddle**	**.**
但	很快	他	成为	头晕的	和	可以	不	更长	坐	在	这	鞍	.

但很快他就感到虚弱，再也无法坐在马鞍上了。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət] [deθ] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [ɪ'mi:diətli] .

The	**wound**	**was**	**a**	**mortal**	**one**	**,**	**but**	**death**	**did**	**not**	**come**	**immediately**	**.**
这	伤口	曾是	一个	凡人	一	,	但	死亡	做过	不是	来	立即地	.

伤势致命，但死亡并未立即降临。

['kɜ:rn(ə)l] [beɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] ['sti:mər]

Colonel	**Bass**	**was**	**carried**	**from**	**the**	**battlefield**	**to**	**a**	**Tennessee**	**River**	**steamer**
上校	低音	曾是	携带	从	这	战场	到	一个	田纳西州	河	汽船

[ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [pə'dju:kə] , [kən'tʌki] .

and	**transported**	**to**	**Paducah**	**,**	**Kentucky**	**.**
和	运输	到	帕杜卡	,	肯塔基州	.

巴斯上校被从战场上抬到一艘田纳西河汽船上，然后被运往肯塔基州帕杜卡。

[hi:; hi] [pæst] [ə'weɪ] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['mɑ:rks] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd]

He	**passed**	**away**	**at**	**St**	**.**	**Mark's**	**Hospital**	**in**	**that**	**city**	**a**	**week**	**after**	**he**	**had**
他	通过了	离开	在	英石	.	马克的	医院	在	那	城市	一个	星期	后	他	有

[bɪn] ['wu:ndɪd] .

been	**wounded**	**.**
到过	受伤	.

他在受伤一周后，于该市的圣马克医院去世。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

His	**wife**	**,**	**mother**	**,**	**and**	**brother**	**were**	**present**	**at**	**his**	**bedside**	**.**
他的	妻子	,	母亲	,	和	兄弟	是	展示	在	他的	床头	.

他的妻子、母亲和兄弟都陪伴在他身边。

['æftər] [nu:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ri:tʃt] [fɔ:rt] [weɪn] ,

After	**news**	**of**	**his**	**death**	**reached**	**Fort**	**Wayne**	**,**
后	消息	的	他的	死亡	达到	堡	韦恩	,

他的死讯传到韦恩堡后，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [duː]

a	meeting	was	called	at	the	courthouse	for	the	purpose	of	paying	due
一个	会议	曾是	称为	在	这	法院	为了	这	目的	的	付费	到期的

['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

honor	to	his	memory	.
荣誉	到	他的	记忆	.

为了表达对他的缅怀之情，法院召开了一次会议。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][pə'ruː][ænd; ənd]

A	committee	of	fifteen	was	appointed	to	meet	the	remains	at	Peru	and
一个	委员会	的	十五	曾是	任命	到	见面	这	遗迹	在	秘鲁	和

[tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən]['eskɔːrt][tuː; tə][fɔːrt] [weɪn] .

to	act	as	an	escort	to	Fort	Wayne	.
到	行为	作为	一个	护送	到	堡	韦恩	.

任命了一个由十五人组成的委员会，负责在秘鲁接收遗骸，并护送遗骸前往韦恩堡。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɪðərz] [prə'poʊzd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] :

Mr	.	W	.	H	.	Withers	proposed	the	following	motion	which	was	adopted	:
先生	.	W	.	H	.	威瑟斯	建议的	这	下列的	运动	哪个	曾是	已采用	:

WH Withers 先生提出以下动议，并获得通过：

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪt]

“	RESOLVED	,	that	while	the	remains	are	passing	from	the	cars	to	his	late
“	已解决	,	那	尽管	这	遗迹	是	通过	从	这	汽车	到	他的	晚的

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

“决议，在遗体从汽车运送至其生前住所期间，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'mentɪd] ['kɜːrn(ə)l] [beɪs] ,

and	during	the	funeral	ceremonies	of	the	lamented	Colonel	Bass	,
和	期间	这	葬礼	仪式	的	这	哀叹	上校	低音	,

在已故巴斯上校的葬礼仪式上，

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [rɪ'kwests] [ðæt] [ɔːl]['sekjələr] ['bɪznəs] [biː; bi] [sə'spendɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	meeting	requests	that	all	secular	business	be	suspended	,	that	the	bells	of	the
这	会议	请求	那	全部	世俗	商业	是	暂停	,	那	这	铃铛	的	这

['sɪti] [biː; bi] ['toʊld] ,

city	be	tolled	,
城市	是	收费	,

本次会议要求暂停一切世俗事务，并鸣响城市钟声。

[ðæt] [ðə; ði][flægz][biː; bi] [hʌŋ] [æt; ət][hæf] - [mæst] ,

that	the	flags	be	hung	at	half	-	mast	,
那	这	旗帜	是	悬挂	在	一半	-	桅杆	,

旗帜降半旗致哀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [biː; bi] [kloʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl]

and	that	the	business	houses	of	the	city	be	closed	during	the	funeral
和	那	这	商业	房屋	的	这	城市	是	关闭	期间	这	葬礼

['ɑːbsəkwiz] .

obsequies	.
葬礼	.

并且，在葬礼期间，全市的商业场所都应该关闭。

” [ə'nʌðər] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][dræft] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs]

”	Another	committee	was	appointed	to	draft	resolutions	expressing	the	loss
”	其他	委员会	曾是	任命	到	草稿	决议	表达	这	损失

[sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [beɪs] .

sustained	by	the	country	and	the	community	in	the	death	of	Colonel	Bass	.
持续	经过	这	国家	和	这	社区	在	这	死亡	的	上校	低音	.

“另设一个委员会，负责起草决议，表达国家和社区因巴斯上校去世而遭受的损失。

[ɑ:n]['eɪprəl] - , - , [ðiːz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dɔsənz] ['deɪli] [taɪmz] [ænd; ənd]

On	April	21	,	1862	,	these	resolutions	were	published	in	DAWSON'S	DAILY	TIMES	AND
在	四月	-	,	-	,	这些	决议	是	已发布	在	道森的	日常的	时代	和

['juːniən] : ['sɛvən]

UNION	:	7
联盟	:	7

1862年4月21日，这些决议刊登在《道森每日时报与联合报》上：7

['kɜːrn(ə)l] [beɪs] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔːl] . . . . [eɪt]

Colonel	Bass	was	struck	by	a	musket	ball	.	.	.	.	8
上校	低音	曾是	击	经过	一个	滑膛枪	球	.	.	.	.	8

巴斯上校被一颗步枪子弹击中.....8

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['saiən; sjɔːŋ][es] . [beɪs] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔːr; fər]

“	RESOLVED	,	That	the	death	of	Colonel	Sion	S	.	Bass	,	distinguished	alike	for
“	已解决	,	那	这	死亡	的	上校	锡安	S	.	低音	,	杰出的	同样	为了

[hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l]['kwɑːlətiz] ,

his	social	qualities	,
他的	社会的	品质	,

“决议：为纪念因其卓越的社会品质而备受尊敬的西昂·S·巴斯上校的逝世，

[hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ['ɪmpʌlsɪz] , [hɪz; ɪz] ['steɪnləs] [mə'rælәti][ɪn]['praɪvət][laɪf] , [ænd; ənd]

his	noble	and	unselfish	impulses	,	his	stainless	morality	in	private	life	,	and
他的	高贵	和	无私	冲动	,	他的	防锈的	道德	在	私人的	生活	,	和

[hɪz; ɪz][ə'bɪlәti] ,

his	ability	,
他的	能力	,

他高尚无私的品格，私生活中的纯洁道德，以及他的能力，

[hjuː'mænәti] , [ænd; ənd] ['gæləntri] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

humanity	,	and	gallantry	as	a	soldier	,	is	a	severe	affliction	to	the
人类	,	和	英勇	作为	一个	士兵	,	是	一个	严重	痛苦	到	这

[kə'mjuːnәti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .

community	in	which	he	lived	.
社区	在	哪个	他	居住地	.

人道主义精神和军人英勇无畏的精神，对他所居住的社区来说是一种严重的祸害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kə'læmәti][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvәts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

It	is	a	calamity	to	the	officers	and	privates	under	his	command	,
它	是	一个	灾害	到	这	警官	和	私人	在下面	他的	命令	,

这对他的部下来说是一场灾难。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdәns] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['iːkwəld] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] [lʌv]

for	their	confidence	in	him	as	a	leader	was	equaled	only	by	their	love
为了	他们的	信心	在	他	作为	一个	领导者	曾是	等于	仅有的	经过	他们的	爱

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

for	him	as	a	man	.
为了	他	作为	一个	男人	.

他们对他作为领导者的信任，与他们对他作为一个人的人的爱戴不相上下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

And	it	is	a	heavy	loss	to	the	country	which	he	served	and	to	the
和	它	是	一个	重的	损失	到	这	国家	哪个	他	服务	和	到	这

[kɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['hɑːrtɪli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] .

cause	which	he	had	so	heartily	espoused	.
原因	哪个	他	有	所以	衷心地	拥护	.

这对他所服务的国家和他全心全意拥护的事业来说都是一个巨大的损失。

“ [rɪ'zɑːlvd] ,

“	RESOLVED	,
“	已解决	,

“已解决，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [beɪs] [ɪz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

That	our	grief	for	the	death	of	Colonel	Bass	is	aggravated	by	the	reflection
那	我们的	悲伤	为了	这	死亡	的	上校	低音	是	加重	经过	这	反射

[ðæt] [pər'hæps][hiː; hi][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['fedərəl] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər][sleɪn]

that	perhaps	he	and	thousands	of	other	Federal	soldiers	who	were	slain
那	也许	他	和	数千	的	其他	联邦	士兵	WHO	是	被杀

[ɔːr] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['pɪtsbɝg] ['lændɪŋ] [maɪt] [tə'deɪ] [biː; bi] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz]

or	wounded	in	the	Battle	of	Pittsburg	Landing	might	today	be	standing	with	arms
或者	受伤	在	这	战斗	的	匹兹堡	降落	可能	今天	是	常设	和	武器

[ɪn][ðer; ðər][hændz] .

in	their	hands	.
在	他们的	双手	.

想到巴斯上校的去世，我们悲痛万分，而想到他和成千上万在匹兹堡登陆战中阵亡或受伤的联邦士兵，或许今天还能手持武器站在那里，我们更是感到无比痛心。

[ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntriːz] [kɔːz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

They	might	still	be	ready	to	do	battle	in	their	country's	cause	had	it	not
他们	可能	仍然	是	准备好	到	做	战斗	在	他们的	该国的	原因	有	它	不是

[bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

been	for	the	apparently	inexcusable	and	unparalleled	neglect	of	the
到过	为了	这	显然	不可原谅	和	无与伦比	忽视	的	这

[kə'mændɪŋ] ['dʒenrəlz] [ɪn][nɑːt]['juːzɪŋ] [ðoʊz] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [ə; eɪ] - [sər'praɪz] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

commanding	generals	in	not	using	those	precautions	against	a	'	surprise	'	which	are
指挥	将军们	在	不是	使用	那些	防范措施	反对	一个	-	惊喜	-	哪个	是

['ɔːlweɪz] [juːst] [baɪ] ['trʌstwɜːrði] [kə'mɑːndəz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns]

always	used	by	trustworthy	commanders	at	the	head	of	armies	in	the	presence
总是	用过的	经过	值得信赖的	指挥官	在	这	头	的	军队	在	这	在场

[ʌv; əv] ['æktɪv] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][foʊz] .

of	active	and	powerful	foes	.
的	积极的	和	强大的	敌人	.

如果不是指挥官们明显不可原谅且史无前例的疏忽，没有采取防范"突袭"的措施，他们或许仍然会为祖国的事业而战。而值得信赖的指挥官在面对活跃而强大的敌人时，总是会采取这些防范措施。

['kɜːrɪdʒ] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mændər] ;

Courage	is	only	one	qualification	for	a	commander	;
勇气	是	仅有的	一	资格	为了	一个	指挥官	;

勇气只是指挥官的一项素质;

[tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l]['breɪvəri] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ju'naɪtɪd]['mɪlətəri] ['saɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] , ['vɪdʒɪləns]

to	personal	bravery	there	should	be	united	military	science	and	skill	,	vigilance
到	个人的	勇敢	那里	应该	是	团结的	军队	科学	和	技能	,	警觉

, ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] .

,	prudence	,	and	self	-	control	.
,	谨慎	,	和	自己	-	控制	.

个人的勇敢应该与军事科学和技能、警惕性、谨慎和自制力结合起来。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['eni]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['fedərəl] ['fɔːrsɪz][ɪz]

Whenever	it	shall	be	discovered	that	any	general	in	command	of	Federal	forces	is
每当	它	将	是	发现	那	任何	一般的	在	命令	的	联邦	力量	是

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,

deficient	in	those	indispensable	qualifications	,
不足	在	那些	必不可少	资格	,

一旦发现任何联邦军队将领缺乏这些必不可少的资格，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

it	is	the	imperative	duty	of	the	Administration	to	relieve	him	of	his
它	是	这	至关重要的	责任	的	这	行政	到	缓解	他	的	他的

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

解除他的指挥权是政府的当务之急。

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] ,
“ **RESOLVED , That ,**
“ 已解决 , 那 ,

“决议，即，

[æz; əz][ˌɪndi'ænə][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] [hɜːr; hər]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [sʌnz] [tuː; tə]
as Indiana has given without stint her noble and cherished sons to
作为 印第安纳州 有 给定 没有 限制 她 高贵 和 珍爱 儿子们 到
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd] ['kɑːzləs] [rɪ'beljən] ,
the nation to aid in crushing a monstrous and causeless rebellion ,
这 国家 到 援助 在 压碎 一个 滔天 和 无因 叛乱 ,

印第安纳州毫不吝惜地将她高贵而珍贵的儿子们奉献给国家，帮助镇压了一场骇人听闻且毫无缘由的叛乱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] ['friːli] [ʃed] [ɑːn] ['nɪrli] ['evri] ['bætlfiːld] [wer]
and as their blood has been freely shed on nearly every battlefield where
和 作为 他们的 血 有 到过 自由 棚 在 几乎 每一个 战场 在哪里
[sək'ses] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['fedərəl] [ɑːrmz] ,
success has attended the Federal arms ,
成功 有 参加 这 联邦 武器 ,

而且，在联邦军队取得胜利的几乎每一个战场上，他们的鲜血都洒在了战场上。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mænd][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət]
she has a right to demand and will demand that those who are still at
她 有 一个 正确的 到 要求 和 将要 要求 那 那些 WHO 是 仍然 在
[ðer; ðər][poʊsts][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˌʌnˌnesə'serəli] ['sækrifaist] [θruː] [ðə; ði][in'kɔmpitəns,-tənsi][ɔːr]
their posts shall not be unnecessarily sacrificed through the incompetency or
他们的 帖子 将 不是 是 不必要的 牺牲 通过 这 无能 或者
['kerləsnəs] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['dʒenrəlz] .
carelessness of commanding generals .
疏忽 的 指挥 将军们 .

她有权要求，并且将会要求，那些仍在岗位上的人不应因指挥官的无能或疏忽而遭受不必要的牺牲。

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] , [waɪl] [ðeɪ] [mɔːrn] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'taɪmli]
“ RESOLVED , That the citizens of this county , while they mourn over the untimely
“ 已解决 , 那 这 公民 的 这 县 , 尽管 他们 哀悼 超过 这 不合时宜
[deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [beɪs] ,
death of Colonel Bass ,
死亡 的 上校 低音 ,

“决议：本县公民在哀悼巴斯上校英年早逝之际，

[hæv; həv][ðə; ði] [praʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] ,
have the proud satisfaction of knowing that ,
有 这 自豪的 满意 的 会心 那 ,

知道这一点，你会感到无比自豪和满足。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]
although he was born and raised in a state of doubtful loyalty and
虽然 他 曾是 出生 和 提高 在 一个 状态 的 疑 忠诚 和
[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [frendz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði]
although many of his early friends had joined in the great rebellion against the
虽然 许多 的 他的 早期的 朋友们 有 加入 在 这 伟大的 叛乱 反对 这
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] ,
Constitution and the Union ,
宪法 和 这 联盟 ,

尽管他出生并成长在一个忠诚度存疑的州，尽管他的许多早期朋友都加入了反对宪法和联邦的大叛乱，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ['nevər] ['fɔːltəd] .
his loyalty never faltered .
他的 忠诚 绝不 犹豫不决 .

他的忠诚从未动摇。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wuːnd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][men]['ɪntuː][ðə; ði]

He	received	his	death	wound	while	in	the	act	of	leading	his	men	into	the
他	已收到	他的	死亡	伤口	尽管	在	这	行为	的	领导	他的	男人	进入	这

['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [waɪl] ['tʃɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə]['deɪndʒər][ænd; ənd][tuː; tə]

thickest	of	the	fight	and	while	cheering	them	on	to	danger	and	to
最厚	的	这	斗争	和	尽管	欢呼	他们	在	到	危险	和	到

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

他在带领部下冲锋陷阵、激励他们勇往直前、最终取得胜利的过程中，身负重伤，直至战死。

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] ,

“	RESOLVED	,	That	,
“	已解决	,	那	,

“决议，即，

[waɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [beɪs] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm]

while	the	death	of	Colonel	Bass	is	a	deep	affliction	to	all	those	who	knew	him
尽管	这	死亡	的	上校	低音	是	一个	深的	痛苦	到	全部	那些	WHO	知道	他

,

,
,

巴斯上校的去世令所有认识他的人都深感悲痛。

[ə; eɪ][kə'læməti][tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][hiː; hi][soʊ]['eɪbli] [kə'mɑːndid] ,

a	calamity	to	the	regiment	he	so	ably	commanded	,
一个	灾害	到	这	团	他	所以	能够	命令	,

对他出色指挥的这支部队来说，这是一场灾难。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] whose9

and	a	heavy	loss	to	the	nation	in	whose9
和	一个	重的	损失	到	这	国家	在	whose9

这对国家来说是一个沉重的损失，9

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn] [huːz] [dɪ'fens] [hiː; hi][soʊ] ['glɔːriəsli] [daɪd] ,

service	and	in	whose	defense	he	so	gloriously	died	,
服务	和	在	谁	防御	他	所以	辉煌地	死亡	,

他为国家服务，并为之光荣牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bɪ'riːvmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] - ['strɪkən] ['fæməli] .

it	is	a	terrible	bereavement	to	his	grief	-	stricken	family	.
它	是	一个	糟糕的	丧亲之痛	到	他的	悲伤	-	受打击的	家庭	.

这对悲痛欲绝的家人来说无疑是雪上加霜。

[wiː; wi] ['tendər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['hɑːrti] ['sɪmpəθi]

We	tender	to	his	widow	,	to	his	father	and	mother	,	the	hearty	sympathy
我们	投标	到	他的	寡妇	,	到	他的	父亲	和	母亲	,	这	爽朗	同情

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mjuːnəti] ,

of	the	entire	community	,
的	这	全部的	社区	,

我们谨代表全体社区，向他的遗孀、父母致以最深切的慰问。

[wɪtʃ] [wɪl] ['evər] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ][fɑːnd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['welfer] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]

which	will	ever	cherish	a	fond	interest	in	their	welfare	and	in	the	welfare	of
哪个	将要	曾经	珍惜	一个	喜爱	兴趣	在	他们的	福利	和	在	这	福利	的

[hɪz; ɪz] ['ɔːfənd] ['tʃɪldrən] .

his	orphaned	children	.
他的	孤儿	孩子们	.

他将永远对他们的福祉以及他孤儿的福祉怀有深切的关心。

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['soʊldʒərz][æz; əz]['kɜːrn(ə)l] [beɪs] ,
“ RESOLVED , That the death of such soldiers as Colonel Bass ,
“ 已解决 , 那 这 死亡 的 这样的 士兵 作为 上校 低音 ,

“决议，对于像巴斯上校这样的士兵的死亡，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɔːr]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
who have been slain in the dreadful war into which the government of the
WHO 有 到过 被杀 在 这 可怕 战争 进入 哪个 这 政府 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] ,
United States has been forced for the preservation of its existence ,
团结的 各州 有 到过 强制 为了 这 保存 的 它是 存在 ,

那些在美国政府为了保全自身而被迫卷入的这场可怕战争中丧生的人们，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['vælјuː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
indicates the value that should be placed upon our free institutions .
表示 这 价值 那 应该 是 放置 之上 我们的 自由的 机构 .

这表明我们应该重视自由制度。

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] ,
“ RESOLVED , That ,
“ 已解决 , 那 ,

“决议，即，

[waɪl] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz]
while lamenting the death of Colonel Bass and the officers and soldiers
尽管 哀叹 这 死亡 的 上校 低音 和 这 警官 和 士兵
['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts][flæg] ,
under his command who have fallen in defense of their country and its flag ,
在下面 他的 命令 WHO 有 倒下 在 防御 的 他们的 国家 和 它是 旗帜 ,

在哀悼巴斯上校及其麾下为保卫国家和国旗而牺牲的官兵的同时，

[ænd; ənd] [waɪl] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɑːn][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [soʊ] ['dɪrli] [ɜːrnd] [ɑːn]
and while congratulating the survivors on the reputation they so dearly earned on
和 尽管 祝贺 这 幸存者 在 这 名声 他们 所以 亲爱的 获得 在
[ðə; ði] ['blʌdi] [fiːld] [ʌv; əv] ['pɪtsbɝg] ['lændɪŋ] ,
the bloody field of Pittsburg Landing ,
这 血腥 场地 的 匹兹堡 降落 ,

在祝贺幸存者们在匹兹堡登陆战的血腥战场上用辛勤努力赢得的声誉的同时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [fɔːrθ] ['redʒɪmənt] ,
we are not unmindful of our fellow citizens of the Forty - fourth Regiment ,
我们 是 不是 漫不经心 的 我们的 同伴 公民 的 这 四十 - 第四 团 ,

我们并非不关心第四十四团的同胞们，

[huː] [ɑːn] [ðæt] [seɪm] [fiːld] [ænd; ənd][æt; ət][fɔːrt] ['dɑːnɪlsən] [pruːvd] [ðer; ðər] ['gæləntri] [baɪ] [diːdz]
who on that same field and at Fort Donelson proved their gallantry by deeds
WHO 在 那 相同的 场地 和 在 堡 唐纳森 已证实 他们的 英勇 经过 契约
[ænd; ənd] [lɔːsɪz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'pærəleld] [ɪn]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] .
and losses almost unparalleled in modern warfare .
和 损失 几乎 无与伦比 在 现代的 战争 .

在同一片战场上，在唐纳森堡，他们以现代战争中几乎无与伦比的功绩和损失证明了自己的英勇。

[wiː; wi][lə'ment] , ['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [ded] .
We lament , also , their noble dead .
我们 哀叹 , 还 , 他们的 高贵 死的 .

我们也为他们英勇牺牲而感到悲痛。

[wiː; wi] ['tendər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [bɪ'riːvd] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'sɪr] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]

We	tender	to	their	wounded	and	bereaved	our	sincere	sympathy	,	and
我们	投标	到	他们的	受伤	和	丧亲者	我们的	真诚	同情	,	和

[tuː; tə][ðer; ðər] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['kɜːrn(ə)l] ,

to	their	fearless	and	noble	Colonel	,
到	他们的	无畏	和	高贵	上校	,

我们向他们的伤者和家属致以最诚挚的慰问，并向他们无畏而高尚的上校致以崇高的敬意。

[hjuː] [biː] . [riːd] ,

Hugh	B	.	Reed	,
休	B	.	芦苇	,

休·B·里德

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ][poʊst][ʌv; əv]

and	to	the	remnant	of	his	regiment	which	still	remains	at	the	post	of
和	到	这	剩	的	他的	团	哪个	仍然	遗迹	在	这	邮政	的

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

以及他麾下仍坚守在危险岗位上的残余部队。

['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]['vælər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

our	admiration	for	their	valor	and	our	gratitude	for	their	services	.
我们的	钦佩	为了	他们的	勇气	和	我们的	感激	为了	他们的	服务	.

我们钦佩他们的英勇，感谢他们的付出。

“ [rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] ,

“	RESOLVED	,	That	,
“	已解决	,	那	,

“决议，即，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['deɪli] [ə'kjuːmjuleɪt] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd][woʊ] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðə; ðɪ]

with	the	daily	accumulating	proofs	of	the	desolation	and	woe	which	mark	the
和	这	日常的	累积	证明	的	这	荒凉	和	悲哀	哪个	标记	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

existence	of	civil	war	,
存在	的	民用	战争	,

随着内战带来的荒凉和苦难日益增多，

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'voʊk][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ə'gen][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ðə; ðɪ] ['hɑːrts]

we	earnestly	invoke	the	God	of	love	and	peace	again	to	dispose	the	hearts
我们	切实	调用	这	上帝	的	爱	和	和平	再次	到	处置	这	心

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juːnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['lɔːfl] [ə'θɔːrəti] ,

of	all	the	people	of	the	United	States	to	obedience	to	lawful	authority	,
的	全部	这	人们	的	这	团结的	各州	到	服从	到	合法的	权威	,

我们再次恳切祈求仁爱与和平之神，使美国全体人民的心甘情愿地服从合法权威。

[tuː; tə] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] ,

to	fidelity	to	the	Constitution	and	laws	,
到	忠诚	到	这	宪法	和	法律	,

忠于宪法和法律，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][frə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] ['jɪrz] [juːnaɪtɪd][ðem; ðəm]

and	to	the	fraternal	love	and	peace	which	in	other	years	united	them
和	到	这	兄弟	爱	和	和平	哪个	在	其他	年	团结的	他们

[æz; əz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʃɛərərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [bʌt; bət] [naʊ]

as	fellow	citizens	and	sharers	of	a	once	happy	and	prosperous	but	now
作为	同伴	公民	和	分享者	的	一个	一次	快乐的	和	繁荣	但	现在

['diːpli] [ə'flɪktɪd] ['kʌntri] .

deeply	afflicted	country	.
深	受苦的	国家	.

以及在往年将他们团结在一起的兄弟情谊与和平，他们曾是这个曾经幸福繁荣、如今却饱受苦难的国家的公民和同胞。

“ [rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ænd; ənd] [ði:z] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
“ **RESOLVED , That a copy of this report and these resolutions , signed by the**
“ 已解决 , 那 一个 复制 的 这 报告 和 这些 决议 , 签名 经过 这
[kə'mɪti] ,
committee ,
委员会 ,

“决议：将本报告及这些决议的副本，经委员会签署，

[bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['kɜ:rn(ə)l][beɪs] ;
be delivered to the widow and the father of the deceased Colonel Bass ;
是 发表 到 这 寡妇 和 这 父亲 的 这 死者 上校 低音 ;

交付给已故巴斯上校的遗孀和父亲；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and that the same be published in the newspapers of Fort Wayne and of
和 那 这 相同的 是 已发布 在 这 报纸 的 堡 韦恩 和 的
[ðə; ði] [tenθ] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] .
the Tenth Congressional District of Indiana .
这 第十 国会 区 的 印第安纳州 .

并要求在韦恩堡和印第安纳州第十国会选区的报纸上刊登该消息。

[hju:] [mə'kʌlək]
HUGH McCULLOCH
休 麦卡洛克

休·麦卡洛克

['ælən] ['hæmɪltən]
ALLEN HAMILTON
艾伦 汉密尔顿

艾伦·汉密尔顿

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['ɛdʒɚtən]
J . K . EDGERTON
J . K . 埃杰顿

J·K·埃杰顿

['sæmjuəl] ['hænə]
SAMUEL HANNA
塞缪尔 汉娜

塞缪尔·汉纳

[aɪ] . [di:] . [dʒi:] . NELSON10
I . D . G . NELSON10
我 . D . G . NELSON10

IDG NELSON10

['kɜ:rn(ə)l] [beɪs] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] , [lʌv] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Colonel Bass had won the confidence , love , and admiration of the people
上校 低音 有 韩元 这 信心 , 爱 , 和 钦佩 的 这 人们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] ['sɪti] .
of his adopted city .
的 他的 已采用 城市 .

巴斯上校赢得了他所居住的城市人民的信任、爱戴和钦佩。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][felt][baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:pjələs] .
The tragedy of his death was felt by the entire populace .
这 悲剧 的 他的 死亡 曾是 毛毡 经过 这 全部的 民众 .

他的去世令全体民众感到悲痛。

[æn; ən][ek'sɜ:rpt][frʌm; frəm] ['dɔsənz] ['deɪli] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ju:niən] , ['pʌblɪʃt] [ɑ:n]['eɪprəl] - ,

An	excerpt	from	DAWSON'S	DAILY	TIMES	AND	UNION	,	published	on	April	18	,
一个	摘抄	从	道森的	日常的	时代	和	联盟	,	已发布	在	四月	-	,

1862	,
-	,

摘自1862年4月18日出版的《道森每日时报与联合报》:

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl][treɪn][ɪn][ðə; ði]['sɪti] :

describes	the	arrival	of	the	funeral	train	in	the	city	:
描述	这	到达	的	这	葬礼	火车	在	这	城市	:

描述了送葬列车抵达城市的情景:

“ [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l]['saiən; sjɔ:ŋ][es] . [beɪs] [ri:tʃt] [hɪr] [tə'deɪ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

“	The	remains	of	Colonel	Sion	S	.	Bass	reached	here	today	at	eleven	o'clock
“	这	遗迹	的	上校	锡安	S	.	低音	达到	这里	今天	在	十一	点钟

['oʊvər][ðə; ði][tə'li:doʊ][ænd; ənd] ['westərn] ['reɪlweɪ] .

over	the	Toledo	and	Western	Railway	.
超过	这	托莱多	和	西	铁路	.

“今天上午 11 点，锡安·S·巴斯上校的遗体经由托莱多和西部铁路运抵这里。”

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][met][ðə; ði][treɪn][æt; ət]

The	committee	in	charge	was	sent	from	here	and	met	the	train	at
这	委员会	在	收费	曾是	发送	从	这里	和	遇见	这	火车	在

['hʌntiŋtən] .

Huntington	.
亨廷顿	.

负责此事的委员会从这里出发，在亨廷顿接上了火车。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ][tu:; tə] [peɪ] [ðæt] [mɑ:rk][ʌv; əv]

A	large	concourse	of	people	was	at	the	depot	to	pay	that	mark	of
一个	大的	大厅	的	人们	曾是	在	这	仓库	到	支付	那	标记	的

[rɪ'spekt] [du:] [ðer; ðər] [leɪt] ['feloʊ] ['sɪtɪzn] .

respect	due	their	late	fellow	citizen	.
尊重	到期的	他们的	晚的	同伴	公民	.

车站聚集了大批民众，以表达对这位已故同胞的敬意。

[ðə; ði]['kɔ:fɪn][ænd; ənd] [hɜ:rs] [wɜ:r; wər]['prɑ:pərli] ['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɚz] .

The	coffin	and	hearse	were	properly	decorated	with	the	national	colors	.
这	棺材	和	灵车	是	适当地	装饰	和	这	国家的	颜色	.

棺材和灵车都用国旗颜色进行了恰当的装饰。

[wen] [ðə; ði]['fju:nərəl] [kɔ:r'teʒ] [mu:vd] , ['gʌnz][wɜ:r; wər]['faɪərd] , ['belz] ['toʊld] , [ænd; ənd] [drʌmz] [bi:t]

When	the	funeral	cortege	moved	,	guns	were	fired	,	bells	tolled	,	and	drums	beat
什么时候	这	葬礼	送葬队伍	已搬	,	枪支	是	被解雇	,	铃铛	收费	,	和	鼓	打

.

:
.

送葬队伍行进时，鸣枪、鸣钟、击鼓。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [daʊn] [kæl'hu:n] [stri:t] [tu:; tə] [weɪn] [stri:t] ,

The	procession	came	down	Calhoun	Street	to	Wayne	Street	,
这	游行	来了	向下	卡尔霍恩	街道	到	韦恩	街道	,

游行队伍沿着卡尔霍恩街行进到韦恩街，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

and	then	turned	in	the	direction	of	his	residence	.
和	然后	转向	在	这	方向	的	他的	住宅	.

然后转身朝他的住所方向走去。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɜːd] [ɪn] ['lɪndənˌwʊd] ['seməteri] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

”	He	was	interred	in	Lindenwood	Cemetery	on	the	following	day	.
”	他	曾是	埋葬	在	林登伍德	公墓	在	这	下列的	天	.

“第二天，他被安葬在林登伍德公墓。”

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['sændstoʊn]['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði]

His	final	resting	place	is	marked	by	a	sandstone	monument	which	bears	the
他的	最终的	休息	地方	是	标记	经过	一个	砂岩	纪念碑	哪个	熊	这

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

following	inscription	:
下列的	题词	:

他的最终安息之地是一座砂岩纪念碑，上面刻有以下铭文：

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]

IN	MEMORY	OF
在	记忆	的

谨以此纪念

['saiən; sjɔːŋ][es] . [beɪs]

SION	S	.	BASS
西昂	S	.	低音

西昂·S·巴斯

[kɑːl] .

COL	.
上校	.

上校

[ʌv; əv] 30TH - . [ɪnd] . ['vɑːl] .

OF	30TH	REG'T	.	IND	.	VOL	.
的	30TH	-	.	IND	.	卷	.

印第安纳州第30志愿步兵团

[bɔːrn] [æt; ət]['seɪləm] , ['lɪvɪŋstən] [ˌsiː 'oʊ] . ['kaɪ] .

BORN	AT	SALEM	,	LIVINGSTON	CO	.	KY	.
出生	在	塞勒姆	,	利文斯顿	一氧化碳	.	肯塔基州	.

出生于肯塔基州利文斯顿县塞勒姆。

['dʒeɪni][sɪks] , - :

JAN'Y	6	,	1827	:
jan'y	6	,	-	:

1827年1月6日：

[daɪd] [æt; ət] [pə'djuːkə] , [kən'tʌki] ,

DIED	AT	PADUCAH	,	KENTUCKY	,
死亡	在	帕杜卡	,	肯塔基州	,

死于肯塔基州帕杜卡

['eɪprəl] - , - ,

APRIL	14	,	1862	,
四月	-	,	-	,

1862年4月14日

[ʌv; əv] ['wuːndz] [rɪ'siːvd]

OF	WOUNDS	RECEIVED
的	伤口	已收到

所受伤口

[waɪl] ['gæləntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt]

WHILE	GALLANTLY	LEADING	HIS	REGIMENT
尽管	英勇地	领导	他的	团

在英勇率领他的团作战时

[æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] ,
AT **THE** **BATTLE** **OF** **SHILOH** **,**
在 这 战斗 的 示罗 ,

在示罗战役中，

['eɪprəl]['sɛvən] , -
APRIL **7** **,** **1862**
四月 7 , -

1862年4月7日

[i'rektid] [baɪ]
ERECTED **BY**
竖立 经过

由.....建造

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [frendz] .
HIS **REGIMENT** **AND** **FRIENDS** **.**
他的 团 和 朋友们 .

他的部队和朋友们。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神